# Contrato

Entre la Abog. Liliana Benítez con C.I. Nº 926.100, Directora General de Administración y Finanzas nombrada por Resolución Recursos Humanos/Presidencia Nº 23/2010 de Fecha 23 de Febrero de 2010, que autoriza a firmar contratos de carácter Administrativo en representación de la TRIBUNAL SUPERIOR DE JUSTICIA ELECTORAL denominada en adelante la CONTRATANTE, por una parte y, por la otra, la firma **G&C Import – Export S.R.L.**, domiciliada en la calle Bernardino Caballero N° 411 c/ Campo Vía en la Ciudad de Lambaré, República del Paraguay, representada para este acto por el Señor Sergio Daniel Garrido Esquivel, con Cédula de Identidad N° 4.558.920, en su carácter de Representante Legal, según Poder Especial otorgado por la Empresa, denominada en adelante el PROVEEDOR, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO de Servicios de Ceremonial, Gastronómicos, Protocolares y Vigilancia para la Justicia Electoral – DENTRO DEL PRESUPUESTO 2013 - LPN Nº 43/2012", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1. OBJETO.**

"CONTRATACIÓN de Servicios de Ceremonial, Gastronómicos, Protocolares y Vigilancia para la Justicia Electoral – DENTRO DEL PRESUPUESTO 2013".

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:

(a) Contrato

(b) El Pliego de Bases y Condiciones y su Adenda;

(c) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas.

(d) La oferta del Proveedor;

(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;

*(f) Anexo "A"- Lista de Servicios Adjudicados*

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.**

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto en el Subgrupo 280, Otros Servicios en General, incluidos en el Presupuesto General de la Nación 2013, dentro del **Lote N° 5**, por el Monto Mínimo de ***GS. 650.000.000.- (Guaraníes Seiscientos Cincuenta Millones)*** y por un Monto Máximo de ***GS. 1.300.000.000.- (Guaraníes Un Mil Trecientos Millones)***, incluidos todos los impuestos.

3.2. Esta contratación está incluida en el Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 247751.

3.3 La validez de la misma está sujeta a la partida presupuestaria correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013.

**4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN**

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación Pública Nacional N° 43/2012, convocado por el Tribunal Superior de Justicia Electoral, según Resolución Administrativa/Presidencia – UOC N° 115/2012. La adjudicación fue realizada por Resolución N° 31/2013.

**5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS.**

El importe total a pagar por los servicios, conforme a la Resolución de Adjudicación y a la oferta adjudicada dentro del **Lote N° 5**, por el Monto Mínimo es de ***GS. 650.000.000.- (Guaraníes Seiscientos Cincuenta Millones)*** y por un Monto Máximo de ***GS. 1.300.000.000.- (Guaraníes Un Mil Trecientos Millones)***, incluidos todos los impuestos.



G&C Import-Export S.R.L
Sergio Garrido

Abog. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas

5.1 En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Servicios al Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato.

5.2 La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Contrato en el plazo y en la forma prescritos en éste.

**6. VIGENCIA DEL CONTRATO**

6.1. El plazo de vigencia de este Contrato será Desde la fecha de FIRMA del Contrato hasta el 31 de Diciembre de 2013.

**7. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato.

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de la Capital de la República del Paraguay.

**8. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo **asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.**

EN TESTIMONIO de lo cual las partes han suscrito el presente Contrato, en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, de conformidad con las leyes vigentes en todo el Territorio Nacional, en fecha 15 de Marzo del 2013

G & C Import-Export S.R.L

Por y en nombre del Proveedor
Firmado:
En capacidad de Representante Legal
En presencia del Director de la UOC

PODER JUDICIAL
Tribunal Superior de Justicia Electoral
DIRECCIÓN GENERAL DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Por y en nombre de la Contratante
Firmado:
Abg. Liliana Benítez
En capacidad de Directora General de Administración y Finanzas
En presencia del Director de la UOC
Dirección General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

## Sección IV. Condiciones Especiales del Contrato (CEC)

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC) que se encuentran publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas y que forman parte de los documentos de la licitación. En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

| | |
|---|---|
| **CGC 1.1(i)** | El Contratante es: Tribunal Superior **de Justicia Electoral**. |
| **CGC 4.2 (b)** | La versión de la edición de los Incoterms será: *No se aplica.* |
| **CGC 7.1** | Para **notificaciones,** la dirección del Contratante será:<br>Atención: *Econ. Ulises Martínez Responsable de la Unidad Operativa de Contratación*<br>Dirección: *Eusebio Ayala Nº 2759 e/ Sta. Cruz de la Sierra – Bloque Administrativo.*<br>Ciudad: *Asunción , Paraguay*<br>*Teléfono: 021- 6180434*<br>*Fax: 021- 6180464*<br>Dirección de correo electrónico: ulisesm@tsje.gov.py |
| **CGC 9.5** | El mecanismo formal de resolución de conflictos será: De acuerdo a los procedimientos que se utilizaran para este Llamado, y pueden ser por el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley; así como también en caso de falta de acuerdo, las partes podrán someter sus diferencias al arbitraje, conforme con las normas de la Ley N° 1879/2002 de mediación y arbitraje. |
| **CGC 11.1** | Detalle de los documentos de Embarque y otros documentos que deben ser proporcionados por el Proveedor son: NO SE APLICA. |
| **CGC 13.1** | **Los precios ofertados estarán sujetos a reajustes, siempre y cuando la variación del IPC publicado por el BCP haya sufrido una variación igual o mayor al quince por ciento (15%) referente a la fecha de apertura de ofertas, conforme a la siguiente fórmula:**<br>**PR: Po [1 + 0,80 ( S - 1)]**<br>**So**<br>**Donde:**<br>**PR:** Precio Reajustado<br>**Po:** Precio Básico de la Oferta a ser reajustada<br>**S:** Salario Mínimo Oficial, establecido por la Dirección del Trabajo, del Ministerio de Justicia y Trabajo, a partir de la fecha de vigencia de la v índice<br>**So:** Salario Mínimo Oficial establecido por la Dirección del Trabajo del Ministerio de Justicia y Trabajo, vigente a la fecha de apertura de ofertas<br>• En caso de que el Proveedor se halle atrasado con respecto al plazo de entrega indicado en la Orden de Servicio y/o Trabajo, no se reconocerá reajuste de precios con posterioridad a las fechas de entrega establecidas en dicha Orden.<br>• El Proveedor presentara las facturas de reajuste en forma independiente y simultáneamente con las facturas específicas de los trabajos realizados.<br>El reajuste será aplicado a aquella parte del servicio pendiente de ejecución luego de la variación de precio. |
| **CGC 14.1; 14.2 y 14.3** | Las formas y condiciones de pago al Proveedor en virtud del Contrato serán las siguientes: sin anticipo.<br>Las condiciones de pagos: se realizarán en guaraníes a crédito y **en forma mensual**, en un plazo no mayor de 60 días, SE PAGARA EN BASE AL PRESUPUESTO 2013 APROBADO POR LEY N° 4848, de acuerdo a la transferencia del Ministerio de Hacienda otorgada por el plan de Caja a ser transferida a la Justicia Electoral, después de la firma del Contrato de Adjudicación. |
| **CGC 14.4** | Todos los pagos se efectuarán en Guaraníes. |
| **CGC 14.5** | El plazo de pago después del cual la Contratante deberá pagar interés al Proveedor es: después de 60 días.<br>La tasa de interés que se aplicará es del 1% mensual, por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo. |
| **CGC 15.1** | *NO habrá un anticipo* |
| **CGC 16.1** | El Proveedor será responsable del pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes con excepción de los siguientes: NINGUNO. |
| **CGC 17.1** | El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de *5% del valor total del contrato.* |
| **CGC 17.5** | La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar: dentro de los 30 días posteriores a la finalización de la totalidad del suministro correspondiente al Ejercicio Fiscal 2013. |
| **CGC 22.2** | El embalaje, la identificación y la documentación dentro y fuera de los paquetes serán como se indica a continuación: No se aplica. |
| **CGC 23.1** | La cobertura de seguro será según se establece en los Incoterms.<br>Si no es de acuerdo con los Incoterms, la cobertura de seguro deberá ser como sigue: *NO SE APLICA* |



G & C Import-Export S.R.L
Sergio Gorrido

Abg. Liliana Benítez
Directora General de Administración y Finanzas
T.S.J.E.

PODER JUDICIAL
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA
Tribunal Superior de Justicia Electoral

| | |
|---|---|
| **CGC 24.1** | La responsabilidad por el transporte de los Bienes será según se establece en los Incoterms. *NO SE APLICA.*<br><br>Si no está de acuerdo con los Incoterms, la responsabilidad por el transporte deberá ser como sigue: [*El Proveedor está obligado bajo los términos del Contrato a transportar los Bienes al lugar de destino final dentro del Paraguay, definido como el Sitio del Proyecto, transportarlos a dicho lugar de destino en el Paraguay, incluyendo seguro y almacenamiento, y tal como se estipulará en el Contrato, será contratado por el Proveedor, y todos los gastos relacionados estarán incluidos en el Precio del Contrato"; o bajo otro término comercial que se haya acordado.* |
| **CGC 25.1** | Las inspecciones y pruebas serán como se indica a continuación: **LA CONVOCANTE SOLICITARA A LOS POTENCIALES OFERENTES, SI LO CREE NECESARIO REALIZAR DURANTE LA PROVISIÓN DE ALIMENTOS:**<br>**Las Pruebas siguientes:**<br>**a) Cumplimiento de las Normas fitosanitarias solicitadas por la INAN.**<br>**b) Control por muestreo de cualquier Alimento elaborado en el día.**<br>**c) Control de poseer los Certificados médicos del personal encargado de manipular y elaborar los Alimentos.**<br>**Este requisito se solicitara a fin de garantizar la calidad de los alimentos para cuidar los intereses y salud de funcionarios de la Justicia Electoral.**<br>**d) Además cabe destacar que es obligación de la Empresa Oferente cumplir con las buenas prácticas de manufactura y no transgredir las normas legales reglamentadas para la actividad ejercida; el no cumplimiento de las exigencias observadas durante la Inspección sanitaria, implicará automáticamente la imposición de penalizaciones previstas en la Ley N° 836/80 Código Sanitario; y la cancelación del local, por tanto se podrá rescindir automáticamente el Contrato de Adjudicación correspondiente a este Llamado.**<br><br>**e) El reemplazo de los alimentos que se encuentren en mal estado se deberá realizar en un plazo máximo de 2 hs.** |
| **CGC 25.2** | **Las inspecciones y pruebas se realizarán en: la Sede Central de la Institución, si los Suministros de alimentos o Servicios que fueren entregados por los Oferentes adjudicados, se encuentra en mal estado en condiciones insalubres, y no se ajusten a los solicitado por la Convocante.** |
| **CGC 26.1** | El valor de las multas será: El valor de las multas será: por cada *0,50* % por semana es decir 2% mensual, **sobre el suministro del servicio en demora** hasta el monto máximo de la Garantía de fiel Cumplimiento de Contrato, según en la CGC 16.1 de la Sección IV. |
| **CGC 27.3** | **El período de validez de la Garantía será hasta el 31 de Diciembre de 2013. Para fines de la Garantía, el (los) lugar(es) de destino(s) final(es) será(n): según lo indicado en la Sección I. Datos de la Licitación (DDL) y en la Sección III** Suministros Requeridos **del PBC.** |
| **CGC 27.5** | El plazo para reparar o reemplazar el suministro del servicio será: *2 Horas.* |
| **CGC 33.1 (a) (vi)** | El Contratante podrá terminar el Contrato además en los siguientes casos: 1) Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.<br><br>**2) ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.** |

G&C Import-Export S.R.L

Jergio Garrido

PODER JUDICIAL
Tribunal Superior de Justicia Electoral
DIRECCION ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez
Directora General de
Administración y Finanzas
T.S.J.E.

# ANEXO "A"

# LPN N° 43/2012 - para la Contratación de Servicios de Ceremonial, Gastronómicos, Protocolares y Vigilancia para la Justicia Electoral

## PLANILLA DE ADJUDICACION

## LOTE N° 5 - PROVISION DE OBSEQUIOS PROTOCOLARES

| | | | | | | G & C IMPORT - EXPORT S.R.L. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ITEMS | CODIGO DE CATALOGO | DESCRIPCIÓN | UNIDAD DE MEDIDA | PRESENTACIÓN | CANTIDAD | PRECIO UNITARIO CON IVA |
| 1 | 90151802-027 | PROVISIÓN DE OBSEQUIOS VARIOS | | | | |
| 1.1 | | Carpeta de cuero con logo | UNIDAD | EVENTO | 1 | 25.000 |
| 1.2 | | DVD de Música Paraguaya | UNIDAD | EVENTO | 1 | 12.000 |
| 1.3 | | CD de Música Paraguaya | UNIDAD | EVENTO | 1 | 12.000 |
| 1.4 | | Guampa de Plata | UNIDAD | EVENTO | 1 | 200.000 |
| 1.5 | | Pines | UNIDAD | EVENTO | 1 | 18.000 |
| 1.6 | | Mantel de Ao poi de 3,30 x 1,80 | UNIDAD | EVENTO | 1 | 420.000 |
| 1.7 | | Mantel de Ñanduti de 3,30 x 1,80 | UNIDAD | EVENTO | 1 | 550.000 |
| 1.8 | | Bandera de Ñanduti de 1,20 x 0,90 | UNIDAD | EVENTO | 1 | 520.000 |
| 1.9 | | Banderita de Ñanduti 24 x 15, con base de madera con Logo | UNIDAD | EVENTO | 1 | 37.300 |
| OFERTA TOTAL CON IVA - ITEM N° 1 | | | | | | 1.794.300 |
| TOTAL LOTE N° 5 | | | | | | 1.794.300 |

| Lote Nº | DETALLE DE LOS LOTES | Monto Minimo | Monto Máximo |
|---|---|---|---|
| 5 | PROVISION DE OBSEQUIOS PROTOCOLARES | 650.000.000 | 1.300.000.000 |

G & C Import-Export S.R.L
Sergio Garrido

PODER JUDICIAL
Tribunal Superior de Justicia Electoral
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA

Abg. Liliana Benítez
Directora General de
Administración y Finanzas